

A 2009 Langues

ÉCOLE NATIONALE DES PONTS ET CHAUSSÉES,
ÉCOLES NATIONALES SUPÉRIEURES DE L'AÉRONAUTIQUE ET DE L'ESPACE,
DE TECHNIQUES AVANCÉES, DES TÉLÉCOMMUNICATIONS,
DES MINES DE PARIS, DES MINES DE SAINT-ÉTIENNE, DES MINES DE NANCY,
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS DE BRETAGNE,
ÉCOLE POLYTECHNIQUE (Filière TSI)

CONCOURS D'ADMISSION 2009

LANGUES VIVANTES

Durée de l'épreuve : 1 h 30

L'emploi de tous documents (dictionnaires, imprimés, ...) et de tous appareils (traductrices, calculatrices électroniques, ...) est interdit dans cette épreuve.

Sujets mis à la disposition des concours :

ENSAE ParisTech, TELECOM SudParis (ex INT), TPE-EIVP.

Cette épreuve est commune aux candidats des filières MP, PC, PSI.

Pour faciliter la correction de l'épreuve, les candidats écriront leur texte toutes les deux lignes.

L'épreuve de langue vivante est constituée, d'une part, d'un THÈME, et d'autre part, d'un EXERCICE D'EXPRESSION ECRITE qui n'est pas un exercice de contraction et qui consiste à répondre à deux questions.

- Le thème est noté sur 8.
- La première question est notée sur 5.
- La deuxième question est notée sur 7.

La réponse à la première question devra comporter 70 mots au minimum, sans dépasser 120 mots. Elle permet d'évaluer la compréhension du texte et la capacité des candidats à s'exprimer avec leurs propres mots.

La réponse à la deuxième question devra comporter 110 mots au minimum, sans dépasser 200 mots. Plus ouverte, elle permet d'apprécier les qualités d'expression, de jugement et d'argumentation.

Dans les deux questions de l'exercice d'expression écrite, le candidat indiquera lui-même le nombre de mots employés dans sa réponse.

Le non respect des limites indiquées sera sanctionné.

Les candidats sont priés de mentionner en tête de leur copie la langue dans laquelle ils ont composé. Il est rappelé que cette langue est obligatoirement celle qu'ils ont indiquée dans leur dossier d'inscription.

Les candidats trouveront l'épreuve d'allemand à la page 2, l'épreuve d'anglais à la page 4, l'épreuve d'arabe à la page 6, l'épreuve d'espagnol à la page 8, l'épreuve d'italien à la page 10 et l'épreuve de russe à la page 12.

Remarque : Les références et les titres du thème, lorsqu'ils existent, ne sont pas à traduire.

ALLEMAND

Thème

« Vous comprenez, je veux votre bien. Il faut me dire toute la vérité. »

Lullaby ne répondit pas. Elle ne comprenait pas ce que voulait dire la directrice.

« Vous pouvez me parler sans crainte, tout restera entre nous. »

Comme Lullaby ne répondait toujours pas, la Directrice dit très vite, à voix presque basse :

« Vous avez un petit ami, n'est-ce pas ? »

Lullaby voulut protester, mais la Directrice l'empêcha de parler.

« Inutile de nier, certaines de vos camarades vous ont vue avec un garçon. »

« Mais c'est faux ! » dit Lullaby ; elle n'avait pas crié, mais la directrice fit comme si elle avait crié, et elle dit très fort :

« Je veux savoir son nom ! »

« Je n'ai pas de petit ami ! », dit Lullaby. Elle comprit tout d'un coup pourquoi le visage de la directrice avait changé ; c'était parce qu'elle mentait. Alors, elle sentit son propre visage qui devenait comme une pierre, froid et lisse, et elle regarda la Directrice droit dans les yeux, parce que, maintenant, elle ne la craignait plus.

J.M.G. Le Clézio, *Mondo et autres histoires*, Folio, pp.116-117

ALLEMAND

Expression écrite

Zu Gast bei Fremden

Ausländische Studenten haben sehr große Probleme an deutschen Hochschulen - zu diesem Ergebnis kommt eine aktuelle Untersuchung des *Hochschulinformationssystems* (HIS) im Auftrag des *Deutschen Akademischen Austauschdienstes* (DAAD). Ungefähr die Hälfte der ausländischen Studienanfänger bricht ihr Studium in Deutschland ab, viele andere beißen sich nur mit Mühe und Not durch. (...)

Wie erfolgreich ihre studentische Karriere verläuft, hängt entscheidend von einem einzigen Faktor ab: davon, wie gut sie sich an der Universität aufgehoben fühlen - akademische Integration nennen die Bildungsforscher dieses Phänomen. "Wichtig ist dafür der gute Wille der ausländischen Studenten, aber ihre deutschen Kommilitonen und die Lehrenden haben auch eine Bringepflicht", sagt Ulrich Heublein vom HIS. Noch deutlicher wird Reinhold Billstein aus der DAAD-Expertengruppe zum Ausländerstudium: »Für die Hochschule ist es eine Titanenaufgabe, die ausländischen Studenten gut zu integrieren.«

Genau daran mangelt es derzeit allerdings fast überall in Deutschland: Gerade einmal ein Drittel der Ausländer hat täglichen Kontakt zu deutschen Kommilitonen. Und, noch frappierender: Fast 40 Prozent sprechen seltener als einmal pro Woche mit einheimischen Studenten.

Das sind die Ergebnisse der HIS-Studie, für die ein Forschungsteam insgesamt 2000 ausländische Studenten in Aachen und München befragt hat.

Auf die akademischen Erfolge schlägt sich der seltene Kontakt zu Deutschen unmittelbar nieder. Je schlechter die ausländischen Studenten integriert sind, desto weniger verstehen sie von dem, was Professoren und Dozenten vortragen. "Wir sind häufig auf Ausländer gestoßen, die zum Ende ihres Studiums hin schlechter Deutsch gesprochen haben als am Anfang, weil sie zu wenig integriert waren, um ihre Sprachkenntnisse zu entwickeln", sagt Untersuchungsleiter Ulrich Heublein.

Und das Selbstbewusstsein leidet ebenfalls: Von den Studenten, die weitgehend isoliert von ihren deutschen Kommilitonen leben, beteiligt sich gerade einmal ein Viertel aktiv an den Seminaren. Die Quote unter den gut integrierten Ausländern liegt dreimal höher.

Neben fehlender Integration und mangelndem Sprachvermögen ist es vielfach ein anderes akademisches Selbstverständnis, das einem erfolgreichen Studium im Weg steht. (...) Da sind die Asiaten, die aus Respekt vor dem Professor niemals nachfragen würden, wenn sie etwas nicht verstanden haben. Viele Osteuropäer sind an einen strikten Frontalunterricht gewöhnt und müssen sich erst mit der Gruppenarbeit anfreunden.

ZEIT ONLINE, 14/2008

Aide à la compréhension : der Kommilitone = le camarade d'études

- 1) Auf welche Schwierigkeiten stoßen viele ausländische Studenten in Deutschland ?
- 2) Inwiefern ist es Ihrer Meinung nach sinnvoll, einen Teil seiner Studienzeit im Ausland zu verbringen ?

ANGLAIS

Thème

Le programme de Barack Obama pour l'environnement est le plus audacieux qu'un candidat à la Maison Blanche ait jamais défendu, mais la situation économique va rendre sa mise en œuvre difficile. Un des premiers tests sera la part faite à la création d'emplois « verts » dans le plan de soutien à l'économie qui pourrait être adopté dès ce mois-ci.

(...)

Au soir de son élection, M. Obama a confirmé la priorité que représente pour lui l'environnement quand il a cité, dans cet ordre, les défis de sa présidence : « Deux guerres, une planète en péril, la pire crise financière depuis un siècle ».

(...)

Le président élu considère son projet de développement d'une économie sobre en énergie, qui émettrait, en 2050, 20% seulement des gaz à effet de serre produits en 1999, comme comparable au projet Apollo d'exploration de la Lune, lancé par John Kennedy au début des années 1960. Ambitieux, il a chiffré à 150 milliards sur dix ans son programme d'investissement sur les énergies renouvelables.

Adapté du Monde du 7 novembre 2008.

ANGLAIS

Expression écrite

Running dry

Most people may drink only two litres of water a day, but they consume about 3,000 if the water that goes into their food is taken into account. The rich gulp down far more, since they tend to eat more meat, which takes far more water to produce than grain. So as the world's population grows and incomes rise, farmers will - if they use today's methods - need a quarter more water than today to keep everyone fed, according to the International Water Management Institute (IWMI). Yet in many farming regions, water is scarce and likely to get scarcer as global warming worsens. The world is facing not so much a food crisis as a water crisis, argues Colin Chartres, IWMI's director-general.

The solution is more efficient use of water or, as the sloganeers put it, "more crop per drop." Some 1.2 billion people live in places that are short of water. Farming accounts for roughly 70% of human water consumption. So when water starts to run out, as is happening in northern China, southern Spain and the western United States, farming tends to offer the best potential for thrift. But governments, whether to win votes or to protect the poor, rarely charge farmers a market price for water. So they are usually more wasteful than other consumers - even though the value they create from the water is often less than households or industry would be willing to pay for it.

The pressing need is to make water go further. Antoine Frérot, the head of Veolia Environment, a French firm, promotes recycling, whereby wastewater is treated until it can be used in industry or agriculture. This costs about a third less than desalination, and cuts pollution. Yet, as he concedes, there are even cheaper ways. As much as 70% of water used by farmers never gets to crops, perhaps lost through leaky irrigation channels or by draining into rivers or groundwater. Investment in drip irrigation, or simply repairing the worst leaks, could bring huge savings. Farmers in poor countries can usually afford such things only if they are growing cash crops. Even basic kit such as small rainwater tanks can be lacking. Yet modest water storage can hugely improve yields in rain-fed agriculture, by smoothing over short dry spells.

The Economist dated 20 September 2008

Question 1 : Why, according to the journalist, is there a « pressing need to make water go further » ?
Answer in your own words.

Question 2 : In your opinion, what solutions – individual and collective – can help the world face the growing water crisis ?

ESPAGNOL

Thème

Ils se serrèrent la main, et elle s'éloigna vite. Elle prit le tram afin de ne pas être en retard, même si elle aurait préféré marcher pour penser tranquillement à cette stupéfiante rencontre qui remplissait son cœur de bien-être. Son mal de tête avait disparu. Le soir, à dîner, elle fut si gaie que ses parents et sa grand-mère se regardèrent surpris. Sa mère avait heureusement une explication toute prête : la pièce d'organdi qu'elle avait achetée au marché. Rien ne pouvait rendre une jeune fille plus heureuse qu'une belle robe.

Ils se revirent chaque jour jusqu'à son départ pour Mangalia. Ils se retrouvaient en fin de matinée, quand les parents d'Elena travaillaient. Ils retournèrent faire de la barque au parc Floreasca. Ils ne pouvaient s'arrêter de parler, comme s'ils avaient été séparés pendant des années et pas juste quelques semaines. Jacob lui lisait les poèmes d'Eminescu. Ils parlaient de leur relation comme d'une « amitié ». Ils se tenaient parfois la main en marchant, mais ne s'embrassaient pas. Jacob partirait bientôt.

Catherine Cusset ; Un brillant avenir (2008, Gallimard) p. 152

ESPAGNOL

Expression écrite

Se buscan jóvenes

Una paradoja de nuestras sociedades es el culto a los atributos asociados a la juventud: belleza, energía, dinamismo, creatividad, etc. Ello, en circunstancias que la proporción de jóvenes viene cayendo sistemáticamente: pareciera que queremos mantenemos jóvenes, para no tener que lidiar con la crianza y educación de nuevos jóvenes... Esto tiene consecuencias económicas muy importantes para el futuro. España, por ejemplo, es uno de los países de Europa en que el envejecimiento de la población está avanzando más rápido, debido a la fuerte caída en el número de nacimientos por mujer, y los grandes avances en la prolongación de la vida. Las proyecciones apuntan a que la proporción de ancianos respecto de la población en edad de trabajar va a subir desde el 24% actual a 38% en 2030 y 66% en 2050. La población en edad de trabajar que se ubica en cerca de 30 millones entraría en una declinación gradual hasta llegar a sólo 22 millones en 2050. El país enfrentará desafíos muy importantes para financiar la seguridad social en el futuro y verá disminuir su capacidad de crecimiento económico, ante la creciente escasez de trabajadores.

En los países que envejecen la proporción de jóvenes creativos y emprendedores disminuye, y donde el peso de la tradición y de hacer las cosas "como sabemos hacerlas" es cada vez mayor. Los cargos de responsabilidad se llenan cada vez más con adultos experimentados, y menos propensos a tomar riesgos e innovar. Es posible, por tanto, que sociedades como la española se encaminen hacia un futuro relativamente apacible, pero en el que poco a poco se van rezagando respecto de las zonas más dinámicas del mundo. Este cuadro, sin embargo, contrasta con la realidad de los últimos años en España, que ha sorprendido por su dinamismo y capacidad de crecimiento. Parte de la explicación tiene que ver con el hecho de que España ha sido uno de los principales receptores de inmigrantes, que han venido a inyectar un fuerte dinamismo a la fuerza de trabajo, ampliando así las posibilidades de crecimiento de este país.

Joaquín Vial, El País, 20/05/2007

1. Según el articulista, ¿cuáles podrían ser las "consecuencias económicas muy importantes para el futuro" del envejecimiento de la población española?
2. ¿Qué pueden aportar los inmigrantes a un país? Conteste usted basándose en ejemplos sacados del texto y en su conocimiento del mundo hispánico.